

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Corpus, terminologie et phraséologie
Corpus, terminology and phraseology

AXE/DOMAIN : 6
SESSION/SESSION : 1
ATELIER/WORKSHOP : 2

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR: Mojca PECMAN, Université Paris Diderot-Paris 7

DATE : mardi 11 avril 2017/Tuesday, April 11th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/POSITION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Rudy Loock	Université de Lille 3, France	<i>The Use of Electronic Corpora in Translation and Translation Studies: "you like potato and I like potahto"?</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Kyo Kageura	Graduate school of Education, University of Tokyo, Japan	<i>Applying a Corpus Evaluation Method to Assess the Status of Material for Translation Practice in Relation to Technical Terms</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Chedi Bechikh Ali	Université de Carthage, LISI, INSAT, Tunisie	<i>Crosslingual Approaches to Terminology Extraction and Application to Crosslingual Retrieval</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Mojca Pecman	Université Paris Diderot-Paris 7, CLILLAC-ARP EA 3967 France	<i>Corpus as a Reservoir for Term Management in Emerging Fields of Knowledge: Looking into the Discourse and the Terminology of Fractal Geometry</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Mavina Pantazara et Eleni Tziafa	Université nationale et capodistrienne d'Athènes, Grèce	<i>Les termes de la crise économique grecque dans le corpus</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Teresa Ortego-Anton	Universidad de Valladolid, España	<i>L'utilisation d'anglicismes dans la terminologie des réseaux sociaux en espagnol et en portugais du Brésil : une étude base sur corpus</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Fu'ad Al-Qaisi	Université Lumière Lyon 2 France	<i>Corpus et collocations : l'arme de complémentarité et d'interaction massives au profit de la traduction</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7	Vincenzo Lambertini	Università di Bologna,	<i>Corpus, parémiologie et interprétation :</i>

	Lecture 7		Università di Macerata, Università degli Studi di Urbino, Italia	<i>un trinôme gagnant</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Ilhem Bezzaoucha	Université d'Alger, Algérie	<i>Interpreting Didactics and Corpora</i>
17:00- 17:15	Discussion			
17:15-17:30	Débat général General debate			